

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances n°s 1 à 8)

Le jeudi 5 décembre 1996
Le mercredi 11 décembre 1996
Le jeudi 13 mars 1997
Le lundi 17 mars 1997
Le jeudi 20 mars 1997
Le mercredi 9 avril 1997
Le jeudi 10 avril 1997
Le lundi 14 avril 1997

Présidente: Bonnie Hickey

MM

etir

mbe

cem

n 13

17, 1997

n 20, 1997

il 9, 1997

10, 1997

4, 1997

Bonnie Hickey

eedings of the Sub-Committee on

47

Procès-verbaux du Sous-comité sur le

Projet de loi C-47

CONCERNANT:

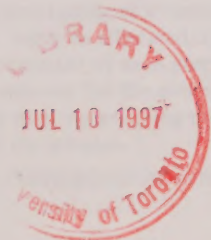
ing human reproductive technologies and
sactions relating to human reproduction of
mmittee on Health

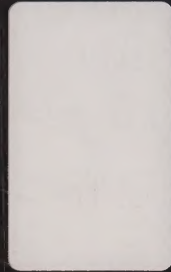
Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les
opérations commerciales liées à la reproduction humaine du
Comité permanent de la santé

TÉMOINS:

ment)

(Voir fin du document)





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1 (Meetings Nos. 1 to 8)

Thursday, December 5, 1996
Wednesday, December 11, 1996
Thursday, March 13, 1997
Monday, March 17, 1997
Thursday, March 20, 1997
Wednesday, April 9, 1997
Thursday, April 10, 1997
Monday, April 14, 1997

Chairperson: Bonnie Hickey

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances nos 1 à 8)

Le jeudi 5 décembre 1996
Le mercredi 11 décembre 1996
Le jeudi 13 mars 1997
Le lundi 17 mars 1997
Le jeudi 20 mars 1997
Le mercredi 9 avril 1997
Le jeudi 10 avril 1997
Le lundi 14 avril 1997

Présidente: Bonnie Hickey

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee on

Bill C-47

Procès-verbaux du Sous-comité sur le

Projet de loi C-47

RESPECTING:

An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction of the Standing Committee on Health

CONCERNANT:

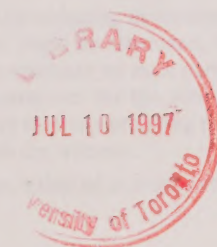
Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



SUB-COMMITTEE ON BILL C-47, AN ACT RESPECTING
HUMAN REPRODUCTIVE TECHNOLOGIES AND
COMMERCIAL TRANSACTIONS RELATING TO HUMAN
REPRODUCTION

Chairperson: Bonnie Hickey

Members

Colleen Beaumier
Keith Martin
Carolyn Parrish
Pauline Picard
Joseph Volpe

(Quorum 3)

Pierre Rodrigue

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE PROJET DE LOI C-47, LOI
CONCERNANT LES TECHNIQUES DE REPRODUCTION
HUMAINE ET LES OPÉRATIONS COMMERCIALES LIÉES À
LA REPRODUCTION HUMAINE

Présidente: Bonnie Hickey

Membres

Colleen Beaumier
Keith Martin
Carolyn Parrish
Pauline Picard
Joseph Volpe

(Quorum 3)

Le greffier du Sous-comité

Pierre Rodrigue

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 1)

[Texte]

Le Sous-comité sur le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 06, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bonnie Hickey (*présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Bonnie Hickey, Grant Hill et Joseph Volpe.

Membres suppléants présents: Jerry Pickard pour Carolyn Parrish; Pierre de Savoye pour Pauline Picard.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nancy Miller Chenier et Marilyn Pilon, attachées de recherche.

Il est convenu, — Que chaque membre du Sous-comité puisse se faire accompagner d'un collaborateur aux réunions à huis clos, à moins que le Sous-comité en décide autrement.

Il est convenu, — Que le Sous-comité publie ses procès-verbaux selon les directives du Bureau de régie interne.

Il est convenu, — Que la présidence soit autorisée, en l'absence de quorum, à tenir des réunions afin d'entendre des témoignages et d'en permettre l'impression, pourvu que trois (3) membres du Sous-comité soient présents dont un membre de l'opposition.

Il est convenu, — Que conformément aux directives du Bureau de régie interne et à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Sous-comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus deux (2) délégués par organisme.

Il est convenu, — Qu'une transcription de toutes les séances tenues à huis clos soit conservée au bureau du greffier pour consultation, et que toutes ces transcriptions soient détruites à la fin de la session.

Il est convenu, — Que lors de l'interrogation des témoins, à chaque séance du Sous-comité, dix minutes soient accordées, au premier tour, au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par intervenant aux tours suivants, et que chaque membre ou membre suppléant ait l'occasion d'interroger le témoin si le temps le permet.

À 9 h 29, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

WEDNESDAY, DECEMBER 11, 1996

(Meeting No. 2)

[Text]

The Sub-Committee on Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bonnie Hickey, presiding.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 5, 1996

(Meeting No. 1)

[Translation]

The Sub-Committee on Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, of the Standing Committee on Health met *in camera* at 9:06 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Bonnie Hickey, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bonnie Hickey, Grant Hill and Joseph Volpe.

Acting Members present: Jerry Pickard for Carolyn Parrish; Pierre de Savoye for Pauline Picard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Nancy Miller Chenier and Marilyn Pilon, Research Officers.

It was agreed, — That each Sub-Committee member be allowed to have one staff person present at *in camera* meetings unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

It was agreed, — That the Sub-Committee print its Minutes of Proceedings, as established by the Board of Internal Economy.

It was agreed, — That the Chair be authorized to hold meetings in order to receive and authorize the publication of evidence when a quorum is not present, provided that at least three (3) members of the Sub-Committee, including one from the Opposition, be present.

It was agreed, — That, at the discretion of the Chair, reasonable travelling expenses, as per the regulation established by the Board of Internal Economy, be paid to witnesses invited to appear before the Sub-Committee, and that for such payment of expenses a limit of two (2) representatives per organization be established.

It was agreed, — That one transcript of all Committee meetings held *in camera* be produced to be kept in the Committee Clerk's office for consultation, and that all those transcripts be destroyed at the end of the session.

It was agreed, — That, during the questioning of witnesses, at any meeting of this Sub-Committee, there be allocated, for the first round, ten minutes to the first questioner of each party, and five minutes be allocated to each questioner for the subsequent rounds; and that time permitting, every member or acting member be offered the opportunity to question the witness.

At 9:29 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call to the Chair.

LE MERCREDI 11 DÉCEMBRE 1996

(Séance n° 2)

[Traduction]

Le Sous-comité sur le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 39, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bonnie Hickey (*présidente*).

Members of the Sub-Committee present: Colleen Beaumier, Grant Hill, Carolyn Parrish, Pauline Picard and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Nancy Miller Chenier and Marilyn Pilon, Research Officers.

The Sub-Committee proceeded to consideration of its future business.

It was agreed, — That the Sub-Committee ask for written submissions from all interested parties and that they be tallied with a view to invite between 10 and 15 witnesses, either in groups or as individuals.

It was agreed, — That a budget be prepared and submitted as soon as possible to the Standing Committee on Health for its approval and subsequent submission to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee.

At 4:16 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

LE JEUDI 13 MARS 1997

(Séance n° 3)

[Texte]

Le Sous-comité sur le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bonnie Hickey (*présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Carolyn Parrish et Pauline Picard.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Marilyn Pilon, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de la Santé: André Juneau, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques et de la consultation; Phyllis Colvin, directrice intérimaire, Direction de l'information et de la politique de la santé, Direction générale des politiques et de la consultation; Susan Zimmerman, conseillère juridique.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du mardi 5 novembre 1996.

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La présidente met en délibération l'article 2.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 10 h 01, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 10 h 08, le Sous-comité reprend ses travaux à huis clos pour examiner ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que la liste de témoins provisoire soit adoptée.

À 10 h 20, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Membres du Sous-comité présents: Colleen Beaumier, Grant Hill, Carolyn Parrish, Pauline Picard et Joseph Volpe.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nancy Miller Chenier et Marilyn Pilon, attachées de recherche.

Le Sous-comité examine ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que le Sous-comité invite tous les intéressés à présenter des mémoires écrits, en vue de retenir de 10 à 15 témoins, en tant que groupe ou individu.

Il est convenu, — Qu'un budget soit établi et soumis le plus tôt possible à l'approbation du Comité permanent de la santé et, par la suite, au Sous-comité du budget du Comité de liaison.

À 16 h 16, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

THURSDAY, MARCH 13, 1997

(Meeting No. 3)

[Translation]

The Sub-Committee on Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, of the Standing Committee on Health met at 9:10 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chair, Bonnie Hickey, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Carolyn Parrish and Pauline Picard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Marilyn Pilon, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Health: André Juneau, Assistant Deputy Minister, Policy and Consultation Branch; Phyllis Colvin, Acting Director, Health Policy and Information Directorate, Policy and Consultation Branch; Susan Zimmerman, Legal Counsel.

The Order of Reference dated Tuesday, November 5, 1996, being read as follows:

ORDERED, — That Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The Chair called Clause 2.

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 10:01 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:08 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera* to discuss future business.

It was agreed, — That the tentative witness list be approved.

At 10:20 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

LE LUNDI 17 MARS 1997

(Séance n° 4)

Le Sous-comité sur le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 15 h 39, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bonnie Hickey (*présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Carolyn Parrish, Pauline Picard et Joseph Volpe.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nancy Miller Chenier, attachée de recherche.

Témoins: De la Société de fertilité et d'andrologie: Dr R. Rittmaster, président, Comité des relations gouvernementales; Dr A. Leader, vice-président; Dr N. Tanphaichitr, membre. De l'Institut de médecine de reproduction de Montréal Inc.: Dr Pierre Miron. De l'Association médicale canadienne: Dr Judith C. Kazimirski, présidente; Dr John Williams, directeur, Éthique. De l'Association canadienne de santé publique: Kathryn Tregunna, directrice, Politiques et Programmes. De la Société des obstétriciens et gynécologues du Canada: Dr Nan Schuurmans, présidente; Dr André B. Lalonde, vice-président administratif. De la «Winnipeg Women's Health Clinic»: Madeline Boscoe, membre du personnel.

Le Sous-comité reprend l'étude du projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine (*Voir le Procès-verbal du 13 mars 1997, fascicule n° 1*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 33, Carolyn Parrish occupe le fauteuil.

À 16 h 37, Bonnie Hickey reprend le fauteuil.

À 17 h 30, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE JEUDI 20 MARS 1997

(Séance n° 5)

Le Sous-comité sur le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 15 h 34, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bonnie Hickey (*présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Bonnie Hickey, Carolyn Parrish, Pauline Picard et Joseph Volpe.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nancy Miller Chenier et Marilyn Pilon, attachées de recherche.

Témoins: De «British Columbia Civil Liberties Association»: K. Stockholder, présidente; M. Mollard, directeur des politiques. De l'Université McGill: Alison Harvison Young, Faculté de droit. Du Conseil national de la bioéthique en recherche chez les sujets humains (CNBRH): Dr Richard MacLachlan, membre, Comité d'évaluation. De l'Université d'Ottawa: Pran Manga, professeur.

Le Sous-comité poursuit son étude du projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine (*Voir le Procès-verbal du 13 mars 1997, fascicule n° 1*).

MONDAY, MARCH 17, 1997

(Meeting No. 4)

The Sub-Committee on Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, of the Standing Committee on Health met at 3:39 o'clock p.m., this day, in Room 308, West Block, the Chair, Bonnie Hickey, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Carolyn Parrish, Pauline Picard and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Nancy Miller Chenier, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Fertility and Andrology Society: Dr. R. Rittmaster, Chair, Government Relation Committee; Dr. A. Leader, Vice-President; Dr. N. Tanphaichitr, Member. From the «Institut de médecine de reproduction de Montréal Inc.»: Dr. Pierre Miron. From the Canadian Medical Association: Dr. Judith C. Kazimirski, President; Dr. John Williams, Director, Ethics. From the Canadian Public Health Association: Kathryn Tregunna, Director of Policy and Program Development. From the Society of Obstetricians and Gynaecologists of Canada: Dr. Nan Schuurmans, President; Dr. André B. Lalonde, Executive Vice-President. From the Winnipeg Women's Health Clinic: Madeline Boscoe, employee.

The Sub-Committee resumed consideration of Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction (*See Minutes of Proceedings dated March 13, 1997, Issue No. 1*).

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 4:33 o'clock p.m., Carolyn Parrish took the Chair.

At 4:37 o'clock p.m., Bonnie Hickey took back the Chair.

At 5:30 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MARCH 20, 1997

(Meeting No. 5)

The Sub-Committee on Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, of the Standing Committee on Health met at 3:34 o'clock p.m., this day, in Room 308, West Block, the Chair, Bonnie Hickey, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Bonnie Hickey, Carolyn Parrish, Pauline Picard and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Nancy Miller Chenier and Marilyn Pilon, Research Officers.

Witnesses: From British Columbia Civil Liberties Association: K. Stockholder, President; M. Mollard, Policy Director. From McGill University: Alison Harvison Young, Faculty of Law. From the National Council on Bioethics in Human Research (NCBHR): Dr. Richard MacLachlan, Member, Assessment Committee. From Ottawa University: Pran Manga, Professor.

The Sub-Committee resumed consideration of Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction (*See Minutes of Proceedings dated March 13, 1997, Issue No. 1*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 57, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 16 h 59, le Sous-comité reprend ses travaux à huis clos pour discuter de ses travaux futurs.

À 17 h 10, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE MERCREDI 9 AVRIL 1997

(Séance n° 6)

Le Sous-comité sur le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 16 h 27, dans la pièce 701, La Promenade, sous la présidence de Bonnie Hickey (*présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Keith Martin, Carolyn Parrish, Pauline Picard et Joseph Volpe.

Autre député présent: Ken Epp.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nancy Miller Chenier et Marilyn Pilon, attachées de recherche.

Témoins: Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Judy Morrison. Du Conseil des Canadiens avec déficiences: Dr Gregory Wolbring, membre. De l'Alliance féministe sur la génétique et les nouvelles technologies de reproduction: Fiona Miller. Du Conseil national de la femme du Canada: Linda Newson, membre du conseil d'administration, présidente, Comité de bioéthique. De «DAWN Canada»: Eileen O'Brien, présidente du conseil d'administration. À titre personnel: Louise Vandelac. De «Parent Finders of Canada»: Jim Kelly, président. De «Adoption Reform Coalition of Ontario»: Katherine Kimbell, coprésidente. De «Infertility Network»: Diane Allen, directrice générale. De l'Association canadienne de sensibilisation à l'infertilité Inc.: Nancy Jackson, membre; Norman Barwin, membre. À titre personnel: Irene et Peter Ryll; Rev. Susan Lukey et Rev. David Robertson. De «Gamete Donation Advocacy and Support Group»: coordonnatrice. De «ReproMed Ltd.»: Dr Alfonso P. Del Valle, directeur de clinique; Cathy Ruberto, chef adjoint de clinique. Des Professeurs d'université chargés de la recherche et du diagnostic dans le domaine de l'infertilité masculine: Dr Robert Sullivan. De «New Reproductive Alternatives Society»: Shirley Pratten. De «Evangelical Fellowship of Canada»: Dr James Read. De la Conférence des évêques catholiques du Canada: Mgr Bertrand Blanchet. De l'Alliance pour la vie: Jakki Jeffs, directrice générale, section Ontario. À titre personnel: Suzanne Rozell Scorsone, ancienne commissaire, commission royale sur les techniques de reproduction.

Le Sous-comité poursuit son étude du projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine (*Voir le Procès-verbal du 13 mars 1997, fascicule n° 1*).

Judy Morrison, Dr Gregory Wolbring, Fiona Miller, Linda Newson, Louise Vandelac et Eileen O'Brien font une présentation et, avec Elisabeth Abergel, répondent aux questions.

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 4:57 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:59 o'clock p.m., the sitting resumed *in camera*.

At 5:10 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 9, 1997

(Meeting No. 6)

The Sub-Committee on Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, of the Standing Committee on Health met at 4:27 o'clock p.m., this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, Bonnie Hickey, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Keith Martin, Carolyn Parrish, Pauline Picard and Joseph Volpe.

Other Member present: Ken Epp.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Nancy Miller Chenier and Marilyn Pilon, Research Officers.

Witnesses: From the National Action Committee on the Status of Women: Judy Morrison. From the Council of Canadians with Disabilities: Dr. Gregory Wolbring, Member. From the Feminist Alliance on New Reproductive and Genetic Technologies: Fiona Miller. From the National Council of Women of Canada: Linda Newson, Member of the Board of Directors, Chair, Bio-Ethics Committee. From DAWN Canada: Eileen O'Brien, President of the Board. As individual: Louise Vandelac. From Parent Finders of Canada: Jim Kelly, President. From the Adoption Reform Coalition of Ontario: Katherine Kimbell, Co-Chair. From Infertility Network: Diane Allen, Executive Director. From the Infertility Awareness Association of Canada: Nancy Jackson, Member; Norman Barwin, Member. As individuals: Irene and Peter Ryll; Rev. Susan Lukey and Rev. David Robertson. From Gamete Donation Advocacy and Support Group: Co-ordinator. From ReproMed Ltd.: Dr. Alfonso P. Del Valle, Clinical Director; Cathy Ruberto, Assistant Clinical Director. From University Professors Involved in Male Infertility Research and Diagnosis: Dr. Robert Sullivan. From New Reproductive Alternatives Society: Shirley Pratten. From Evangelical Fellowship of Canada: Dr. James Read. From the Canadian Conference of Catholic Bishops: Lord Bishop Bertrand Blanchet. From Alliance for Life: Jakki Jeffs, Executive Director, Ontario Division. As individual: Suzanne Rozell Scorsone, Former Commissioner, Royal Commission on Reproductive Technologies.

The Sub-Committee resumed consideration of Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction (*See Minutes of Proceedings dated March 13, 1997, Issue No. 1*).

Judy Morrison, Dr. Gregory Wolbring, Fiona Miller, Linda Newson, Louise Vandelac and Eileen O'Brien made a presentation and, with Elisabeth Abergel, answered questions.

À 16 h 45, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 16 h 50, le Sous-comité reprend ses travaux.

À 17 h 16, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 17 h 24, le Sous-comité reprend ses travaux.

À 17 h 48, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 17 h 52, le Sous-comité reprend ses travaux.

Irene Ryll, Rev. David Robertson, Rev. Susan Lukey, Katherine Kimbell, Jim Kelly, Nancy Jackson et Diane Allen font une présentation et, avec Peter Ryll et Norman Barwin, répondent aux questions.

À 18 h 52, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 19 h 01, le Sous-comité reprend ses travaux.

La coordonnatrice du «Gamete Donation Advocacy and Support Group», Cathy Ruberto, Dr Robert Sullivan et Shirley Pratten font une présentation et, avec Dr Alfonso P. Del Valle, répondent aux questions.

À 20 h 14, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 20 h 20, le Sous-comité reprend ses travaux.

Dr Suzanne Rozell Scorsone, Dr James Read, Jakki Jeffs et son excellence Mgr Bertrand Blanchet font une présentation et répondent aux questions.

À 21 h 04, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE JEUDI 10 AVRIL 1997

(Séance n° 7)

Le Sous-comité sur le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 15 h 40, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bonnie Hickey (*présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Carolyn Parrish et Pauline Picard.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nancy Miller Chenier et Marilyn Pilon, attachées de recherche.

Témoins: De l'Association du Barreau canadien: Timothy Caulfield, membre, Section nationale sur le droit de la santé; Tamra L. Thomson, directrice, Législation et réforme du droit. De l'Association nationale de la femme et du droit: Prof. Diana Ginn, membre, «Health and Reproductive Issues Working Group»; Prof. Diana Majury, membre, «Health and Reproductive Issues Working Group». À titre individuel: Maureen A. McTeer. De «Association of Professors of Obstetrics and Gynaecology of Canada»: Dr Seang Lin Tan. Du «Royal College of Physicians and Surgeons»: Linda Surh, généticienne, membre du Comité de bioéthique médical. Du Collège canadien de généticiens médicaux: Dr John Hamerton, membre et ancien président. De l'Association des infirmières et infirmiers du Canada: Lesley Myers, Carole Pressault.

Le Sous-Comité poursuit son étude du projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine (*Voir le Procès-verbal du 13 mars 1997, fascicule n° 1*).

At 4:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:50 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:16 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:24 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:48 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:52 o'clock p.m., the sitting resumed.

Irene Ryll, Rev. David Robertson, Rev. Susan Lukey, Katherine Kimbell, Jim Kelly, Nancy Jackson and Diane Allen made a presentation and, with Peter Ryll and Norman Barwin, answered questions.

At 6:52 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 7:01 o'clock p.m., the sitting resumed.

The co-ordinator of Gamete Donation Advocacy and Support Group, Cathy Ruberto, Dr. Robert Sullivan and Shirley Pratten made a presentation and, with Dr. Alfonso P. Del Valle, answered questions.

At 8:14 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 8:20 o'clock p.m., the sitting resumed.

Dr. Suzanne Rozell Scorsone, Dr. James Read, Jakki Jeffs and Lord Bishop Bertrand Blanchet made a presentation and answered questions.

At 9:04 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 10, 1997

(Meeting No. 7)

The Sub-Committee on Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, of the Standing Committee on Health met at 3:40 o'clock p.m., this day, in Room 308, West Block, the Chair, Bonnie Hickey, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Carolyn Parrish and Pauline Picard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Nancy Miller Chenier and Marilyn Pilon, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Bar Association: Timothy Caulfield, Member, National Health Law Section; Tamra L. Thomson, Director, Legislation and Law Reform. From the National Association of Women and the Law: Prof. Diana Ginn, Member, Health and Reproductive Issues Working Group; prof. Diana Majury, Member, Health and Reproductive Issues Working Group. As individual: Maureen A. McTeer. From the Association of Professors of Obstetrics and Gynaecology of Canada: Dr. Seang Lin Tan. From the Royal College of Physicians and Surgeons: Linda Surh, Geneticist, Member of the Medical Bio-Ethics Committee. From the Canadian College of Medical Geneticists: Dr. John Hamerton, Member and former President. From the Canadian Nurses Association: Lesley Myers, Carole Pressault.

The Sub-Committee resumed consideration of Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction (*See Minutes of Proceedings dated March 13, 1997, Issue No. 1*).

Sur motion de Carolyn Parrish, il est convenu, — Que la présidente soit autorisée à assumer les frais de dîners offerts à l'occasion de l'étude sur le projet de loi C-47, et que les frais en soient imputés sur le budget du Sous-comité.

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 26, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 16 h 34, le Sous-comité reprend ses travaux.

À 17 h 23, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

LE LUNDI 14 AVRIL 1997

(Séance n° 8)

Le Sous-comité sur le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 15 h 45, dans la pièce 701, La Promenade, sous la présidence de Bonnie Hickey (*présidente*).

Membres du Sous-comité présents: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Carolyn Parrish et Pauline Picard.

Membre suppléant présent: Bill Graham pour Joe Volpe.

Aussi présentes: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nancy Miller Chenier et Marilyn Pilon, attachées de recherche. De la Direction des comités et des associations parlementaires: Paulette Nadeau, greffier législatif.

Témoins: De la Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction: Dr Patricia Baird, ancienne présidente. Du Comité consultatif sur le moratoire provisoire visant les techniques génétiques et de reproduction: Dr Sheilah Martin, présidente. De Santé Canada: Phyllis Colvin, directrice intérimaire, Direction de l'information et de la politique de la santé, Direction générale des politiques et de la consultation; Susan Zimmerman, conseillère juridique.

Le Sous-comité poursuit son étude du projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine (*Voir le Procès-verbal du 13 mars 1997, fascicule n° 1*).

Dr Patricia Baird fait une présentation et répond aux questions.

À 16 h 06, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 16 h 28, le Sous-comité reprend ses travaux.

Dr Sheilah Martin fait une présentation et répond aux questions.

À 16 h 39, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 16 h 46, le Sous-comité reprend ses travaux.

Le Sous-comité entame l'étude détaillée du projet de loi.

Conformément à l'article 75(1) du Règlement, l'étude de l'article 1 est réservée.

Les articles 2 et 3 sont adoptés avec dissidence.

Article 4

Carolyn Parrish propose, — Que l'article 4 soit modifié:

(a) par substitution, à la ligne 31, page 2, de ce qui suit:

On motion of Carolyn Parrish, it was agreed, — That the Chair be authorized to pay for the working luncheon taken when studying Bill C-47 and that the cost be charged to the budget of the Committee.

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 4:26 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:23 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, APRIL 14, 1997

(Meeting No. 8)

The Sub-Committee on Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, of the Standing Committee on Health met at 3:45 o'clock p.m., this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, Bonnie Hickey, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Colleen Beaumier, Bonnie Hickey, Carolyn Parrish and Pauline Picard.

Acting Member present: Bill Graham for Joe Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Nancy Miller Chenier and Marilyn Pilon, Research Officers. From the Committees and Parliamentary Associations Directorate: Paulette Nadeau, Legislative Clerk.

Witnesses: From the Royal Commission on New Reproductive Technologies: Dr. Patricia Baird, Former Chair. From the Advisory Committee on the Interim Moratorium on Reproductive and Genetic Technologies: Dr. Sheilah Martin, Chair. From Health Canada: Phyllis Colvin, Acting Director, Health Policy and Information Directorate, Policy and Consultation Branch; Susan Zimmerman, Counsel.

The Sub-Committee resumed its consideration of Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction (*See Minutes of Proceedings dated March 13, 1997, Issue No. 1*).

Dr. Patricia Baird made a presentation and answered questions.

At 4:06 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:28 o'clock p.m., the sitting resumed.

Dr. Sheilah Martin made a presentation and answered questions.

At 4:39 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:46 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Sub-Committee proceeded to the clause-by-clause consideration of the Bill.

Pursuant to Standing Order 75(1), Clause 1 was allowed to stand.

Clauses 2 and 3 carried, on division.

On Clause 4

Carolyn Parrish moved, — That Clause 4 be amended:

a) by replacing line 29, on page 2, with the following:

«a) manipuler une cellule humaine, un zygote ou un»

(b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 10, page 3, de ce qui suit:

«or corpse with the intention»

(c) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 17, page 3, de ce qui suit:

«a foetus or corpse to mature outside the»

(d) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 24, page 3, de ce qui suit:

«(h) perform any medical procedure for the»

(e) par substitution, à la ligne 34, page 3, de ce qui suit:

«i) pratiquer une procédure de diagnostic à seule fin de»

(f) par substitution, à la ligne 38, page 3, de ce qui suit:

«j) conserver un embryon en développement à l'extérieur du»

(g) par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 39 et 40, page 3, de ce qui suit:

«(2) No person shall offer to do anything prohibited by subsection (1).»

Après débat, l'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 4, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 5

Carolyn Parrish propose, — Que l'article 5 soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 16, page 4, de ce qui suit:

«5. (1) Il est interdit de rétribuer une femme pour qu'elle agisse à titre de mère porteuse ou d'offrir, publiquement ou en privé, de rétribuer la prestation de tels services.

(2) Il est interdit de rétribuer ou d'offrir de rétribuer une personne pour qu'elle procure à qui que ce soit les services d'une mère porteuse.

(3) Il est interdit d'arranger ou d'offrir d'arranger, moyennant rétribution, les services d'une autre personne à titre de mère porteuse.

(4) Pour l'application du présent article, la mère porteuse est une femme qui convient de porter un»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 5, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Article 6

Carolyn Parrish propose, — Que l'article 6 soit modifié par substitution, aux lignes 24 à 26, page 4, de ce qui suit:

«ovule, du sperme, un zygote, un embryon, un foetus ou toute partie de ceux-ci.»

(2) Il est interdit à toute personne de rétribuer de quelque façon que ce soit le donneur d'ovules ou de sperme, et à ce dernier d'accepter une telle rétribution, sauf dans les cas de don de sperme fait dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur du présent article.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à»

“(a) manipulate a human cell, zygote or embryo”

b) by replacing, in the English version, line 10, on page 3, with the following:

“or corpse with the intention”

c) by replacing, in the English version, line 17, on page 3, with the following:

“a foetus or corpse to mature outside the”

d) by replacing, in the English version, line 24, on page 3, with the following:

“(h) perform any medical procedure for the”

e) by replacing line 30, on page 3, with the following:

“(i) perform any diagnostic procedure for the”

f) by replacing lines 34 and 35, on page 3, with the following:

“(j) maintain a developing embryo outside the human body; or”

g) by replacing, in the English version, lines 39 and 40, on page 3, with the following:

“(2) No person shall offer to do anything prohibited by subsection (1).”

After debate, the amendment carried, on division.

Clause 4, as amended, carried, on division.

On Clause 5

Carolyn Parrish moved, — That Clause 5 be amended by replacing lines 4 to 17, on page 4, with the following:

“5. (1) No person shall provide consideration to a woman to serve as a surrogate mother or offer, either privately or publicly, to provide consideration for such services.

(2) No person shall provide or offer to provide consideration to a person to arrange the services of a surrogate mother.

(3) No person shall arrange or offer to arrange, for consideration, the services of another person as a surrogate mother.

(4) For the purposes of this section, a surrogate mother is a woman who agrees to carry a child, conceived from an ovum, sperm or zygote provided by a donor, and to surrender the child after birth.”

The amendment carried, on division.

Clause 5, as amended, carried, on division.

On Clause 6

Carolyn Parrish moved, — That Clause 6 be amended by replacing lines 21 to 26, on page 4, with the following:

“bryo or foetus, or any part thereof.

(2) No person shall provide to a donor, and no donor shall accept, any consideration for the donation of ova or sperm, except a donation of sperm made during the period of three years following the coming into force of this section.

(3) Subsection (1) does not apply in respect of the recovery of expenses incurred by a person other than a donor in the collection, storage or distribution of ova or sperm.”

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 6, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 7 à 10 sont adoptés avec dissidence.

Article 11

Carolyn Parrish propose, — Que l'article 11 soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 5, de ce qui suit:

«consentement du procureur général au sens – du *Code criminel*.»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 11, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Les articles 12 à 14 sont adoptés avec dissidence.

Article 1

Carolyn Parrish propose, — Que l'article 1 soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 27, page 1, de ce qui suit:

«humaine et de génie génétique.»

L'amendement est adopté avec dissidence.

L'article 1, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Le préambule

Carolyn Parrish propose, — Que le préambule soit modifié:

(a) par substitution, à la ligne 3, page 1, de ce qui suit:

«ques de reproduction et de génie»

(b) par substitution, aux lignes 20 et 21, page 1, de ce qui suit:

«protéger et à promouvoir l'égalité et la dignité humaines, ainsi que les intérêts des enfants, dans le cadre de l'application de telles techniques ou»

L'amendement est adopté avec dissidence.

Le préambule, ainsi modifié, est adopté avec dissidence.

Le titre est adopté avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est adopté avec dissidence.

IL EST ORDONNÉ, — Que le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine, soit réimprimé, tel que modifié, pour servir de copie de travail à la Chambre des communes à l'étape du rapport.

IL EST ORDONNÉ, — Que la présidente fasse rapport du projet de loi C-47 tel que modifié.

À 17 h 06, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

The amendment carried, on division.

Clause 6, as amended, carried, on division.

Clauses 7 to 10 carried, on division.

On Clause 11

Carolyn Parrish moved, — That Clause 11 be amended by replacing lines 31 and 32, on page 5, with the following:

“to by the Attorney General, within the meaning of the *Criminal Code*.”

The amendment carried, on division.

Clause 11, as amended, carried, on division.

Clauses 12 to 14 carried, on division.

On Clause 1

Carolyn Parrish moved, — That Clause 1 be amended by replacing, in the French version, line 27, on page 1, with the following:

“humaine et de génie génétique.”

The amendment carried, on division.

Clause 1, as amended, carried, on division.

The Preamble

Carolyn Parrish moved, — That the preamble be amended:

a) by replacing, in the French version, line 3, on page 1, with the following:

“ques de reproduction et de génie”

b) by replacing lines 17 and 18, on page 1, with the following:

“and promote human dignity and equality and the best interests of children in relation to such technologies and transactions;”

The amendment carried, on division.

The Preamble, as amended, carried, on division.

The Title carried, on division.

The Bill, as amended, carried, on division.

ORDERED, — That Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, be reprinted as amended for the use of the House of Commons at the Report Stage.

ORDERED, — That the Chair report Bill C-47, as amended.

At 5:06 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Sous-comité

Pierre Rodrigue

Pierre Rodrigue

Clerk of the Sub-Committee

WITNESSES

Thursday, March 13, 1997 (Meeting No. 3)

Department of Health:

Phyllis Colvin, Acting Director, Health Policy and Information Directorate, Policy and Consultation Branch;

André Juneau, Assistant Deputy Minister, Policy and Consultant Branch;

Susan Zimmerman, Legal Counsel.

Monday, March 17, 1997 (Meeting No. 4)

Canadian Fertility and Andrology Society:

A. Leader, Vice-President;

R. Rittmaster, Chair, Government Relation Committee;

N. Tanphaichitr, Member.

Canadian Medical Association:

Judith C. Kazimirski, President;

John Williams, Director, Ethics.

Canadian Public Health Association:

Kathryn Tregunna, Director of Policy and Program Development.

"Institut de médecine de reproduction de Montréal Inc.":

Pierre Miron.

Society of Obstetricians and Gynaecologists of Canada:

André B. Lalonde, Executive Vice-President;

Nan Schuurmans, President.

Winnipeg Women's Health Clinic:

Madeline Bosco, Staff Member.

Thursday, March 20, 1997 (Meeting No. 5)

British Columbia Civil Liberties Association:

M. Mollard, Policy Director;

K. Stockholder, President.

McGill University:

Alison Harvison Young, Faculty of Law.

National Council on Bioethics in Human Research (NCBHR):

Richard MacLachlan, Member, Committee on evaluation.

University of Ottawa:

Pran Manga, Professor.

Wednesday, April 9, 1997 (Meeting No. 6)

Adoption Reform Coalition of Ontario:

Katherine Kimbell, Co-Chair.

Alliance for Life:

Jakki Jeffs, Executive Director for Ontario.

Canadian Conference of Catholic Bishops:

Lord Bishop Bertrand Blanchet.

Council of Canadians with Disabilities:

Gregory Wolbring, Member.

DAWN Canada:

Eileen O'Brien, Chairperson of the Board of Directors.

Evangelical Fellowship of Canada:

James Read.

Feminist Alliance on New Reproductive and Genetic Technologies:

Fiona Miller, Member.

Gamete Donation Advocacy and Support Group:

Coordinator.

Infertility Awareness Association of Canada Inc.

Norman Barwin, Member;

Nancy Jackson, Member.

Infertility Network:

Diane Allen, Executive Director.

National Action Committee on the Status of Women:

Judy Morrison.

National Council of Women of Canada:

Linda Newson, Member of the Board of Directors,
Chair, Bio-Ethics Committee.

New Reproductive Alternatives Society:

Shirley Pratten.

Parent Finders of Canada:

Jim Kelly, President.

ReproMed Ltd.:

Alfonso P. Del Valle, Medical Director;

Cathy Ruberto, Assistant Clinical Director.

*University Professors Involved in Male Infertility
Research and Diagnosis:*

Robert Sullivan.

As Individuals:

Susan Lukey;

David Robertson;

Suzanne Rozell Scorsone, Former Commissioner,
Royal Commission on Reproductive
Technologies;

Irene Ryll;

Peter Ryll;

Louise Vandelac.

Thursday, April 10, 1997 (Meeting No. 7)

*Association of Professors of Obstetrics and
Gynaecology of Canada:*

Seang Lin Tan.

Canadian Bar Association:

Timothy Caulfield, Member, National Health
Law Section;

Tamra L. Thomson, Director, Legislation and
Law Reform.

Canadian College of Medical Geneticists:

John Hamerton, Member and Past President.

Canadian Nurses Association:

Lesley Myers;

Carole Pressault.

National Association of Women and the Law:

Diana Ginn, Prof., Member, Health and
Reproductive Issues Working Group;

Diana Majury, Prof., Member, Health and
Reproductive Issues Working Group.

Royal College of Physicians and Surgeons:

Linda Surh, Geneticist, Member of the Medical
Bio-Ethic Committee.

As Individual:

Maureen A. McTeer.

Monday, April 14, 1997 (Meeting No. 8)

*Advisory Committee on the Interim Moratorium on
Reproductive and Genetic Technologies:*

Sheilah Martin, Chair.

Health Canada:

Phyllis Colvin, Acting Director, Health Policy
and Information Directorate, Policy and
Consultant Branch;

Susan Zimmerman, Legal Counsel.

Royal Commission on New Reproductive Technology:

Patricia Baird, Former Chair.

TÉMOINS

Le jeudi 13 mars 1997 (Séance n° 3)

Ministère de la Santé:

Phyllis Colvin, directrice intérimaire, Direction de l'information et de la politique de la santé, Direction générale des politiques et de la consultation;

André Juneau, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques et de la consultation;

Susan Zimmerman, conseillère juridique.

Le lundi 17 mars 1997 (Séance n° 4)

Association canadienne de santé publique:

Kathryn Tregunna, directrice, Politiques et Programmes.

Association médicale canadienne:

Judith C. Kazimirski, présidente;

John Williams, directeur, Éthique.

Institut de médecine de reproduction de Montréal Inc.:

Pierre Miron.

Société de fertilité et d'andrologie:

A. Leader, vice-président;

R. Rittmaster, président, Comité des relations gouvernementales;

N. Tanphaichitr, membre.

Société des obstétriciens et gynécologues du Canada:

André B. Lalonde, vice-président administratif;

Nan Schuurmans, présidente.

«Winnipeg Women's Health Clinic»:

Madeline Bosco, membre du personnel.

Le jeudi 20 mars 1997 (Séance n° 5)

«British Columbia Civil Liberties Association»:

M. Mollard, directeur des politiques;

K. Stockholder, présidente.

Conseil national de la bioéthique en recherche chez les sujets humains (CNBRH):

Richard MacLachlan, membre, Comité d'évaluation.

Université d'Ottawa:

Pran Manga, professeur.

Université McGill:

Alison Harvison Young, Faculté de droit.

Le mercredi 9 avril 1997 (Séance n° 6)

«Adoption Reform Coalition of Ontario»:

Katherine Kimbell, coprésidente.

Alliance féministe sur la génétique et les nouvelles technologies de reproduction:

Fiona Miller, membre.

Alliance pour la vie:

Jakki Jeffs, directrice générale, section Ontario.

Association canadienne de sensibilisation à l'infertilité Inc.:

Norman Barwin, membre;

Nancy Jackson, membre.

Comité canadien d'action sur le statut de la femme:

Judy Morrison.

Conférence des évêques catholiques du Canada:

Mgr Bertrand Blanchet.

Conseil des Canadiens avec déficiences:

Gregory Wolbring, membre.

Conseil national de la femme du Canada:

Linda Newson, membre du conseil d'administration, présidente, Comité de bioéthique.

«DAWN Canada»:

Eileen O'Brien, présidente du conseil d'administration.

«Evangelical Fellowship of Canada»:

James Read.

«Gamete Donation Advocacy and Support Group»:

coordonnatrice.

«Infertility Network»:

Diane Allen, directrice générale.

«New Reproductive Alternatives Society»:

Shirley Pratten.

«Parent Finders of Canada»:

Jim Kelly, président.

Professeurs d'université chargés de la recherche et du diagnostic dans le domaine de l'infertilité masculine:

Robert Sullivan.

«ReproMed Ltd.»:

Alfonso P. Del Valle, directeur de clinique;

Cathy Ruberto, chef adjoint de clinique.

À titre personnel:

Susan Lukey;

David Robertson;

Suzanne Rozell Scorsone, ancienne commissaire,
Commission royale sur les techniques de
reproduction;

Irene Ryll;

Peter Ryll;

Louise Vandelac.

Le jeudi 10 avril 1997 (Séance n° 7)

Association des infirmières et infirmiers du Canada:

Lesley Myers;

Carole Pressault.

Association du Barreau canadien:

Timothy Caulfield, membre, Section nationale
sur le droit de la santé;

Tamra L. Thomson, directrice, Législation et
réforme du droit.

Association nationale de la femme et du droit:

Diana Ginn, prof., membre, «Health and
Reproductive Issues Working Group»;

Diana Majury, prof., membre, «Health and
Reproductive Issues Working Group».

*«Association of Professors of Obstetrics and
Gynaecology of Canada»:*

Seang Lin Tan.

Collège canadien de généticiens médicaux:

John Hamerton, membre et ancien président.

«Royal College of Physicians and Surgeons»:

Linda Surh, généticienne, membre du Comité de
bioéthique médical.

À titre personnel:

Maureen A. McTeer.

Le lundi 14 avril 1997 (Séance n° 8)

*Comité consultatif sur le moratoire provisoire visant les
techniques génétiques et de reproduction:*

Sheilah Martin, présidente.


*Commission royale sur les nouvelles techniques de
reproduction:*

Patricia Baird, ancienne présidente.

Santé Canada:

Phyllis Colvin, directrice intérimaire, Direction
de l'information et de la politique de la
santé, Direction générale des politiques et
de la consultation;

Susan Zimmerman, conseillère juridique.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste – lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

